

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Jeudi, 5 octobre 1939

N° 74

Donnerstag, 5. Oktober 1939

Arrêté grand-ducal du 2 octobre 1939 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit de certaines marchandises.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., ;

Vu les lois du 28 septembre 1938 et du 29 août 1939, portant extension de la compétence du pouvoir exécutif ;

Vu la loi du 6 juin 1923, autorisant le pouvoir exécutif à réglementer l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées et marchandises ;

Vu la Convention du 23 mai 1935, instituant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique un régime commun en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit et la loi du 15 juillet 1935, approuvant la dite Convention ;

Vu l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 21 avril 1936, concernant le régime commun existant entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en matière de réglementation des importations, des exportations et du transit ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Est subordonné à la production préalable d'une autorisation spéciale délivrée par la Commission des Licences au Nom de Notre Ministre des Affaires Etrangères, l'importation, l'exportation ou le transit des produits désignés ci-après :

Großh. Beschluß vom 2. Oktober 1939 betreffend die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Waren.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., ;

Nach Einsicht der Gesetze vom 28. September 1938 und 29. August 1939, betreffend die Ausdehnung der Exekutivgewalt der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 6. Juni 1923, wodurch die Exekutivgewalt ermächtigt wird, die Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Nahrungsmittel oder Waren zu regeln ;

Nach Einsicht des Abkommens vom 23. Mai 1935, betr. die Einrichtung eines gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims zwischen dem Großherzogtum und Belgien, sowie des Gesetzes vom 15. Juli 1935, betreffend die Genehmigung dieses Abkommens ;

Nach Einsicht des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 21. April 1936, betreffend die Regelung des zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Belgien bestehenden gemeinsamen Ein-, Aus- und Durchfuhrregims ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Auf den Bericht und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Ein-, Aus- oder Durchfuhr der nachstehend bezeichneten Produkte unterliegt der Beibringung einer besonderen Ermächtigung, die im Namen Unseres Außenministers von der Lizenzkommission ausgestellt wird :

Produits chimiques ;
Matières colorantes, couleurs, laques, vernis et mastics ;
Allumettes ;
Machines de toutes espèces ;
Matériel de chemin de fer.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères fixe dans chaque cas et pour chaque produit la date de la mise en exécution du présent arrêté.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 octobre 1939.

Charlotte.

Les Membres du Gouvernement,

P. Dupong.
Jos. Bech.
Nic. Margue.
P. Krier.
R. Blum.

Arrêté du 3 octobre 1939 subordonnant l'exportation et le transit de certaines marchandises à la production préalable d'une autorisation spéciale.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Vu les arrêtés grand-ducaux des 31 août, 25 septembre et 2 octobre 1939, soumettant l'importation, l'exportation et le transit de certaines marchandises à la production préalable d'une autorisation spéciale ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'exportation et le transit des produits désignés ci-après sont subordonnés à la production préalable d'une autorisation spéciale, délivrée par la Commission des Licences :

Fruits conservés, entiers, en quartiers ou en morceaux, avec ou sans addition de sucre, non dénommés ailleurs (n° 225 du tarif des douanes) ;

Ouvrages en jute (n° 571 à 573 et ex 577).

Cordages, cordes, ficelles et articles de corderie (n° 601 à 604) ;

Couvertures en laine pure ou mélangée (n° 517, 624 et ex 509bis) ;

Chemische Produkte ;
Farbstoffe, Farben, Lacke, Firnis und Kitt ;

Zündhölzer ;
Maschinen jeglicher Art ;
Eisenbahnmaterial.

Art. 2. Unser Außenminister setzt in jedem Fall und für jedes Produkt das Datum des Inkrafttretens dieses Beschlusses fest.

Art. 3. Unser Außenminister ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 2. Oktober 1939.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung:

P. Dupong.
Jos. Bech.
Nic. Margue.
P. Krier.
R. Blum.

Brome liquide (n° 281) ;
Iode brut ou raffiné (n° 283) ;
Mercure (n° 285) ;
Phosphore rouge et blanc (n° 286) ;
Protoxyde de mercure (oxyde rouge) (n° 301) ;
Anhydride arsénieux (arsenic blanc) (n° 303) ;
Bioxyde de manganèse (n° ex 305 et ex 423) ;
Acide acétique cristallisé (n° 307 A) ;
Acide borique naturel ou autre (n° 307 B 1 & 2) ;
Acide fluorhydrique (n° 307 E) ;
Acide lactique (n° 307 f) ;
Acide oxalique (n° 307 i) ;
Acide phosphorique (n° 307 j) ;
Acide salicylique (n° 307 k) ;
Acide tartrique (n° 307 n) ;
Bicarbonate de soude (n° 314) ;
Chlorure mercureux (calomel) (n° 315 i) ;
Chlorure mercurique et bichlorure mercurique (sublimé corrosif) (n° ex 315 J) ;
Boues de galvanisation (n° ex 315 q) ;
Chlorate d'ammoniaque (n° 316 a) ;
Sulfite de soude (y compris le bisulfite et l'hypo-sulfite) : n° 320 C
1. liquide ;
2. sec ou anhydre.

<p>Sulfate de magnésie (sel d'Epsom ou de Sedlitz) (321 E); Manganate et permanganate de potassium (n° 330); Cacodylate de soude (n° 344 A); Résorcine (n° 348); Acide benzoïque (n° 350); Naphтол-Benzol-Naphтол (n° 352); Alcool amylique et alcools homologues (butylique, propylique, etc.) chimiquement purs (n° 356); Alcool méthylique brut (méthylène) (n° 357); Alcool méthylique rectifié (n° 358); Aldéhyde formique (formaldéhyde, formol) en solution à 40 degrés ou moins (n° 360); Trioxyméthylène, hexaméthylènetétramine (n° 361); Collodion (n° 368);</p>	<p>Chloroforme, chloral, chloral hydraté (n° 369); Bromoforme (n° 370); Iodoforme (n° 371); Créosote, carbonate de créosote (de bois) (n° 374); Gaïacol, carbonate de gaïacol (n° 375); Alcaloïdes naturels (n° 377); Matières colorantes diverses (n° 396, 398 et 399); Wagons-citernes (ex n° 1033, ex n° 901 et ex n° 1064); Allumettes (n° 1206).</p>
--	---

Art. 2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 octobre 1939.

Le Ministre des Affaires Etrangères,
Jos. Bech.

Errata. — Certains numéros du tarif douanier renseignés à l'arrêté ministériel du 26 septembre 1939, subordonnant l'exportation ou le transit de certaines marchandises à la production préalable d'une autorisation spéciale, et publié à la page 907 et ss. du *Mémorial*, n'ont pas été reproduits exactement. Il faut lire :

Cires de toutes espèces et ouvrages en cire (n° 13, 115, 200, 453, 454, ex 455, ex 456) au lieu de (n° 13, 115, 200 et 453 à 456).

Fils de laine (n° 512 à 514) au lieu de (n° 512 à 513).

Fils de lin, fils de chanvre et fils de ramie (n° 559 et ex 563) au lieu de (n° 559).

Fils de jute (n° 560 et ex 563/b) au lieu de (n° 560).

Ouvrages en cuir: Biffer le n° 476.

Pâtes de bois (n° 723/b (au lieu de (ex 723/b). — 2 octobre 1939.

Avis. — **Enseignement supérieur et moyen.** — Par arrêté grand-ducal du 2 octobre 1939, démission honorable a été accordée sur sa demande à M. Joseph *Oth* de ses fonctions de professeur de dessin au gymnase de Diekirch. M. Oth a été nommé professeur honoraire du gymnase de Diekirch. — 3 octobre 1939.

Avis. — **Postes, télégraphes et téléphones.** — Par arrêté grand-ducal du 2 octobre 1939 M. Pierre *Bengel*, sous-percepteur de l'administration des postes à Mamer, a été nommé percepteur des postes au bureau de Vianden. — 3 octobre 1939.

Avis. — **Contributions et Accises.** — Par arrêté grand-ducal du 2 octobre 1939, M. Edouard *Bauler*, receveur des contributions et accises à Grevenmacher, a été nommé receveur à Luxembourg-Hollerich. — 3 octobre 1939.

AMTLICHE MITTEILUNG
betreffend Forderungen luxemburgischer Staatsangehöriger gegen deutsche Schuldner.

Zinsendienst der DAWES-Anleihe.

Die Interessenten, die unter den im Großh. Beschlusse vom 4. Februar 1939 und in Anlage A zu diesem Beschlusse aufgeführten Bedingungen, Zahlung der am 15. Oktober 1939 fällig werdenden Zinsscheine der **7%igen Deutschen Aeusseren Anleihe von 1924 (DAWES)** wünschen, müssen ihre Forderungen bei der in den Büros der Luxemburgischen Börsengesellschaft eingerichteten « Anmeldestelle luxemburgischer Forderungen in Deutschland » (Adresse : « ALFID » Luxemburg, Neutorstraße 14, I. Stockwerk) schriftlich anmelden, wo die notwendigen Formulare den Interessenten zu Verfügung gestellt werden. Die Zinsscheine sind bei der « ALFID » einzureichen.

Als abgeliefert gelten nur diejenigen Zinsscheine, für die eine Empfangsbescheinigung von der « ALFID » ausgehändigt wurde.

Die Belgische Nationalbank erhebt auf die an die Stückinhaber zu zahlenden Beträge eine Gebühr von 2 vom Tausend sowie von 25 Centimes per Zinsschein mit einem Gebührenminimum von 1 Franken per Inhaber.

Die « ALFID » erhebt, zur Deckung ihrer Auslagen, eine Gebühr von 5 vom Tausend auf die zur Auszahlung gelangenden Beträge ; die Beträge bis 100 Franken sind frei. — 2. Oktober 1939.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Commune de Kayl.

Emprunt de 700.000 fr. 4½% de 1935.

Date de l'échéance : 1^{er} octobre 1939.

Numéros sortis au tirage :

3, 18, 39, 60, 95, 145, 177, 193, 230, 407, 441, 446, 463, 547, 588, 632, 640, 680

Le service de l'emprunt se fait aux guichets de la Banque Générale du Luxembourg. — 2 octobre 1939.

Agents d'assurances agréés pendant le mois de septembre 1939.

N° d'ordre	Nom et domicile	Compagnies d'assurances	Date
1	Bambert Albert, Moersdorf	Le Phénix, Paris	2
2	Glod Michel, Clervaux	Le Phénix, Paris	25
3	Greisen René, Junglinster	La Prévoyance	8
4	Keilen Jean-Pierre, Neudorf	Soc. Gén. d'Assurance et de Crédit Foncier	8
5	Leuck Paul, Luxembourg	Terra	2
6	Nosbusch Dominique, Putscheid	Le Foyer	13
7	Reiff Félix, Hosingen	La Luxembourgeoise	2
8	Sauber Nicolas, Strassen	Le Foyer	29

2 octobre 1939.